

# ALI ZAOUA

ALI ZAOUA  
ALI ZAOUA  
ALI ZAOUA

Regie: Nabil Ayouch

Marokko/Frankreich/Belgien 2000

**Länge** 95 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

## Stabliste

Buch Nabil Ayouch  
Nathalie Saugeon  
Kamera Vincent Mathias  
Kameraführung Renaat Lambeets  
Schnitt Jean-Robert Thomann  
Ton François Guillaume  
Tonschnitt Sandrine Deegen  
Mischung Philippe Baudhuin  
Musik Krishna Levy  
Ausstattung Saïd Rais  
Kostüm Nezha Dakil  
Regieassistent Mohamed El Meziane  
Produktionsltg. Abderahmane Badri  
Aufnahmeleitung Frantz Richard  
Produzenten Jean Cottin  
Etienne Comar  
Antoine Voituriez  
Nabil Ayouch  
Co-Produzentin Martine Laambrechts  
Co-Produktion Ali'n Productions,  
Maroc  
Alexis Films, Bruxelles

Produktion  
Playtime  
94 rue St. Denis  
F-75001 Paris  
Tel.: 1-40 26 74 00  
Fax: 1-40 26 74 01

Weltvertrieb  
TFI International  
125 rue Jean-Jacques Rousseau  
F-92138 Issy-les-Moulineaux  
Tel.: 1-41 41 15 04  
Fax: 1-41 41 31 44  
pteze@tfi.fr



Mustapha Hansali, Mounim Kbab

## Darsteller

Kouka	Mounim Kbab
Omar	Mustapha Hansali
Boubker	Hicham Moussoune
Ali Zaoua	Abdelhak Zhayra
Dib	Saïd Taghmaoui
Madame Zaoua	Amal Ayouch
Fischer	Mohamed Majd
Matrose	Hicham Ibrahim
Khalid	Khalil Essaadi
Noureddine	Abdessamad Tourab Seddam
Kind auf dem Friedhof	Karim Merzak
Alte Frau	Halima Frizi
Oberschülerin	Nadia Ould Hajjab

## ALI ZAOUA

Seit Jahren schon leben sie als Straßenkinder in Casablanca: Ali, Omar, Kouka und Boubker. Täglich müssen die 12-jährigen „Chemkaras“, wie man sie nennt, erneut ums Überleben kämpfen – in einer feindlich gesinnten Welt, die sie jeden Tag aufs Neue mit Gewalt, Armut, Prostitution und Gleichgültigkeit konfrontiert. Ein wenig Trost ziehen sie schnüffelnderweise aus Klebstofftuben. Der einzige wirkliche Halt, den sie haben, ist ihre Freundschaft zueinander.

Eines Tages wird Ali im Streit mit einer rivalisierenden Gruppe von deren Anführer mit einem Stein erschlagen. Es ist ein sinnloser Tod, der seine Freunde ratlos macht. Was sollen sie tun? Seinen Leichnam einfach liegen lassen? Oder den Vorfall der Polizei melden, die Ali dann irgendwo verscharren wird? „Er mag wie ein kleines Stück Dreck gelebt haben“, sagt Kouka, „aber er wird nicht wie eins beerdigt.“

Daher verstecken sie seinen Leichnam am Hafen, um ihn an einem der nächsten Tage „wie einen Prinzen“ zu bestatten. Sie verständigen Alis Mutter, die als Prostituierte in einer Bar arbeitet, von ihren Plänen und bitten sie dabei zu sein – auch wenn sie ihren Sohn schon seit Jahren nicht mehr gesehen hat. Dann machen sie sich daran, Geld aufzutreiben: für einen Mann, der die heiligen Gebete spricht, und für eine Matrosenuniform, denn immer hat Ali davon geträumt, eines Tages davonzusegeln zu der „Insel mit den zwei Sonnen“ ...

## ALI ZAOUA

Ali, Omar, Kouka and Boubker have spent years living on the streets of Casablanca. Every day, these twelve-year-old 'chemkaras' as they are known, have to fight for survival in a hostile world in which they are confronted with violence, poverty, prostitution and indifference on a daily basis. Their only comfort is to sniff the odd tube of glue. That, and the strong bond of friendship between them.

Then, one day, during a fight with a rival group, Ali is hit and killed by a stone flung at him by the group's leader. This senseless killing leaves his friends at



Nabil Ayouch

### Biografie

Geboren am 1.4.1969. Besuchte 1987-90 eine Theaterschule in Paris. Arbeitete ab 1989 als Produktionsleiter bei Werbefilmen, 1990/91 als Regieassistent. 1992 erste Kurzfilmregie. Hat mehr als fünfzig Werbespots für Marokko, Schwarzafrika und die französischen Überseegebiete gedreht. 1998 auch international erfolgreiches Spielfilmdebüt mit dem gesellschaftskritischen Kriminalfilm MEKTOUB.

### Biography

Born on 1.4.1969. Attended drama school in Paris from 1987-90. Began working as a production manager on commercials in 1989, then as an assistant director in 1990-91. Directed his first short film in 1992. Has made more than fifty commercials for Morocco, Africa and French overseas territories. Made his first internationally successful feature film in 1998, the socially critical thriller, MEKTOUB.

### Biographie

Né le 1-4-1969. Fréquente les cours d'une école de théâtre parisienne de 1987 à 1990. Travaille à partir de 1989 comme directeur de production de films publicitaires puis comme assistant réalisateur en 1990/91. Réalise son premier court métrage en 1992. Auteur d'une bonne cinquantaine de spots publicitaires pour le Maroc, l'Afrique noire et les territoires français d'outre-mer. Son premier long métrage de fiction, MEKTOUB, film policier sociocritique, remporte en 1998 un succès international.

a loss. What should they do? Should they leave his body where it is? Or should they tell the police so that they can bury it any old place? "He may have lived like a piece of dirt", decides Kouka, "but he will not be buried like that".

And so the friends hide Ali's body at the docks, intending to bury him 'like a prince' within the next few days. They break the news to Ali's mother, a prostitute working in a bar and tell her of their plans. They ask her to come to the funeral, even though she hasn't seen her son in years. They set about raising the money needed to pay the man who will say the last rites and to buy the sailor's uniform Ali always dreamed of owning, so that he could one day sail off to the island with "two suns"...

### ALI ZAOUA

Cela fait des années qu'ils vivent dans les rues de Casablanca, Ali, Omar, Kouka et Boubker. Agés d'une douzaine d'années les « chemkaras », comme on les appelle, doivent lutter jour après jour pour leur survie dans un univers hostile où ils sont constamment confrontés à la violence, à la misère, à la prostitution et à l'indifférence. Ils sniffent des tubes de colle pour se consoler quelque peu. Leur amitié réciproque est la seule chose qui leur procure un véritable soutien.

La vie qu'ils mènent est celle de beaucoup d'enfants de Casablanca. Un jour, lors d'une altercation, Ali est tué par le chef d'une bande rivale qui lui assène un violent coup de pierre. Ses copains sont désemparés face à cette mort stupide. Qu'est-ce qu'il faut faire ? Abandonner le corps ou avertir la police qui l'entertera sûrement n'importe où ? « Il a beau avoir vécu une existence de minable, ce n'est pas une raison pour qu'on l'enterre comme ça », déclare Kouka.

Ils vont donc cacher le cadavre au port afin de l'inhumier le lendemain « comme un prince ». Ils préviennent la mère d'Ali, qui travaille comme prostituée dans un bar, pour qu'elle assiste à l'enterrement même si elle n'a pas revu son fils depuis des années. Ensuite, ils se soucient de recueillir l'argent nécessaire pour payer l'homme qui prononcera les prières d'usage et un uniforme de matelot – car Ali avait toujours rêvé de prendre un jour le large et de découvrir l'« île aux deux soleils »...

### Filmografie

1992	LES PIERRES BLEUES DU DESERT Kurzfilm
1993	HERTZIENNE CONNECTION Kurzfilm
1994	VENDEUR DE SILENCE Kurzfilm
1998	MEKTOUB (DAS SCHICKSAL)
2000	ALI ZAOUA